



Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMAGTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINGKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Stabilidad politico ta sigui duna su resultadonan positivo

Standard & Poor's ta afirma Credit Rating di Gobierno di Aruba na 'A-'

Standard & Poor's, e empresa renombra internacionalmente cu ta encarga pa evalua e solvabilidad di Gobierno di Aruba – e asina yama Credit Rating –, a demonstra un biaha mas su confiansa den e maneho financiero economico di Gobierno door di asigna e grado 'A-' na e solvabilidad di gobierno y un proyeccion 'Stabil' di solvabilidad a corto plazo – e asina yama Rating Outlook – di Gobierno di Aruba. Como puntonan pa yega na su decision, Standard & Poor's ta menciona entre otro e prosperidad economico y e nivel halto di desaroyo social, un sector turistico solido y un historia continuo di estabilidad politico.

Apesar di e crisis financiero y economico mundial, Standard & Poor's tin expectativa cu esaki lo no afecta di un manera material e perfil financiero di Pais Aruba of su liquidez externo.

Esaki segun declaracion di señor Joydeep Mukherji, analista serca e empresa aki. Como puntonan

di atencion Standard & Poor's ta menciona e deficit di AZV, al igual cu esun di Fondo di Pensioen di empleadonan publico (APFA). E rating aki, hunto cu esun di Fitch (cual ta BBB) ta forma parti di un total na evaluacionnan internacional di e maneho financiero economico di Gobierno.

Representante nobo di Hulanda na Aruba



E representante nobo di Hulanda na Aruba sr. Menno Bart a haci un bishita cerca Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes. Tambe presente tabata sra. Sabine de Kroon di ministerio di BZK y dr. Haime Croes, representante di Aruba pa Asuntonan di Union Europeo.

Durante di e bishita aki sr. Croes a papia ariba e situacion actual na Aruba; turismo na Aruba y e crisis financiero/ economico mundial. E mandatario a haci mencion cu e efectonan di e crisis no ta di tal magnitud compara cu otro paisnan por ehempel Hulanda. Esey no ta kita afor cu Aruba ta buscando pa drenta otro mercadonan turistico pa prepara pa un eventual caida di e turismo for di Merca.

Durante e combersacion a papia ariba e desmantelacion di Antia y e referendum di 15 di Mei proximo. Segun sr. Croes e proceso aki ta un topico interno di Corsow y Sint Maarten y cu Aruba unicamente lo sigi cu interes e desaroyonan.

Finalmente sr. Croes a desea sr. Bart tur clase di exito cu su funcion nobo na Aruba, pero a remarca cu ainda e susedido rond di e raport di VNO a laga un smaak amargo atras den e relacion entre Aruba y Hulanda. E mandatario a bisa cu lo mester empedi susedidonan asina den futuro.

Sr. Bart a gradici e mandatario pa e encuentro y a bisa cu e ta hopi interesa den su funcion nobo y cu pa fin di April e lo biaha pa Aruba.

Meer vluchten vanuit New York

De Amerikaanse vliegtuigmaatschappijen Jetblue en Delta vliegen tot september 2009 vaker vanuit New York naar luchthaven Reina Beatrix. Dit heeft de Aruba Airport Authority (AAA) bekendgemaakt.

Jetblue Airways heeft zijn zomerperiode uitgebreid en vliegt nu tussen 8 maart en 8 september 2009 tweemaal daags. Bovendien heeft de luchtvaartmaatschappij laten

weten in deze periode met een derde dagelijkse vlucht te komen op zaterdag. Delta Airlines heeft op donderdag een derde vlucht toegevoegd in de periode tussen 1 juli en 5 september 2009. Elke vlucht heeft een capaciteit van tussen de 150 en 185 stoelen.

Luchtvaartmaatschappij American Airlines past per 10 juni 2009 de aankomst- en vertrektijden van haar tweewekelijkse New York vluchten aan. De

nieuwe aankomsttijd is 12:20 uur en de vertrektijd is 13:30 uur. Om de uitbreiding van capaciteit te realiseren heeft AAA meegedaan aan evenementen van verkeersbureau ATA en toerismeorganisatie Ahata waar belangrijke luchtvaartmaatschappijen bij aanwezig waren.

AAA is heel blij dat ze, ondanks waarschuwingen van International Air Transport Association (IATA) dat de luchtvaartindustrie op de 'intensive care' ligt, haar luchtvaartpartners heeft kunnen overhalen om de capaciteit van vluchten vanuit New York naar Aruba te vergroten.

Delegatie Aruba bij Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen

Een delegatie bestaande uit Minister Edison Briesen van Toerisme en Transport, de directeurs van Aruba Tourism Authority (ATA) in Aruba en de Verenigde Staten en directeur van Aruba Hotel and Tourism Association (Ahata), is onlangs op bezoek geweest bij een achttal Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen.

De bezoeken waren bedoeld om de 'prestaties' van Aruba als toeristische bestemming voor passagiers uit Amerika te meten en te verbeteren.

Er zijn gesprekken gevoerd met vertegenwoordigers van Jetblue, American Airlines, Continental, US Airways, Surinam Airways, Delta,

Spirit Airlines en United Airlines. Volgens ATA was de reactie van de luchtvaartmaatschappijen positief, 'afgezien van de economische crisis die de hele wereld op dit moment onder haar greep heeft'. 'Geen enkele maatschappij heeft het aantal vluchten naar Aruba gekort, noch om een zogeheten share risk gevraagd of stoelgarantie. Ze beschouwen ons eiland als een goede partner met een goede marketingstrategie en publieke-private samenwerking.'

Bezetting Arubaanse hotels valt mee

Ahata-directeur Rob Smith laat weten dat de bezettingsgraad van de hotels niet drastisch lager is dan eerder werd voorspeld. 'Wel is de omzet per kamer lager. De hotels hebben kortingen van 20 tot 30 procent moeten geven om klanten te trekken,' aldus Smith.

De directeur laat weten dat de prijsdalingen nog geen dramatische gevolgen hebben voor de winstgevendheid van de hotels. 'Ondanks de wereldwijde economische crisis, die in de VS begon waar 75 tot 80 procent van onze markt vandaan komt, doet Aruba het ten opzichte van vergelijkbare bestemmingen in de regio niet slecht.'

Volgens de Ahata-directeur profiteert Aruba van het feit dat er veel time-share appartementen op het eiland zijn, deze zitten voor negentig procent vol. Ook het feit dat de luchtvaartmaatschappijen tot nu toe hun capaciteit op peil houden is een goed teken. 'Het is goed nieuws dat er geen stoelen zijn geschrapt', aldus Smith.

De hotels merken vooral dat boekingen heel laat binnenkomen. Waar voorheen mensen ruim van tevoren hun vakantie boekten, doen ze dat nu vaak 'last-minute', aldus een manager van een van de high-rise hotels. 'Het lijkt wel alsof gasten afwachten of ze nog een baan hebben. Misschien wachten ze ook wel op aanbiedingen.' De manager laat weten dat ook de restaurants en de spa in hotels het zwaar hebben. 'We merken gewoon dat mensen minder uit te geven hebben.'



Uitgave

Kabinet van de
Gevolmachtigde Minister
van Aruba

Redactie

Sidney Kock
Leonie Nicolaas

Foto's

Nico van der Ven
en anderen

Redactie-adres

R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonnementenadministratie

Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren

maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties

informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie

GBS prepress, Rijswijk

Edward Erasmus:

*‘Ik ontwerp voor de mens
en niet voor egotrippers’*

Ontwerp en projectbegeleider Erward Erasmus heeft sinds twee jaar zijn eigen bureau aan huis. Na een lang studietraject heeft hij elf jaar bij architectenbureau Archi Service in Den Bosch gewerkt en heeft aan de wieg gestaan van diverse bouwprojecten die gebaseerd zijn op het ecologische bouwen. Daarnaast is hij ook adviseur voor de gemeente Schijndel en geeft hij lezingen op scholen.

‘Ik ben “besmet” geraakt met het biologisch bouwen. Neem nou het project van een kinderdagverblijf in Hazerswoude wat ik deel heb ontworpen en projectleider voor was. Wij hebben een kinderdagverblijf gemaakt met serre met glazen daken. Binnen is er speeltuin en een zandbak, waardoor de kinderen het gevoel hebben dat ze buiten spelen, terwijl zij binnen zitten.’

Edward Erasmus (41) is geboren en getogen op Aruba en komt uit Sabana Liber in Noord. Al op jonge leeftijd had Edward interesse in de technische richting. Zijn opa was timmerman en voor Edward was dat beroep een logische keuze. Met zijn twaalfde jaar woonde hij samen met zijn grootouders in Nederland. ‘Ik moest hier de zesde klas overdoen, vanwege mijn taalachterstand. Na mijn basisschool ging ik naar de Mavo, maar al heel snel merkte ik dat ik meer gevoel had voor lessen, waarbij ik mijn handen konden gebruiken. Ik koos voor de LBO.’

Hierna ging Edward terug naar Aruba waar hij de MTS heeft gevolgd en kwam naar Nederland voor zijn verdere studie. Aan de HTS in Eindhoven ging hij informatica studeren, maar na anderhalf jaar is hij overgestapt op de lerarenopleiding bouwkunde. Na 1 jaar stopte Edward met deze studie en ging werken om in die tussentijd echt goed na te denken welke richting hij precies op wil gaan.

Edward: ‘Ik ging aan de slag bij Remco ruimtebouw, een bedrijf dat grote stalen hallen bouwt. Maar mijn ambitie lag bij het ontwerpen en ik heb vier jaar gewerkt op de ontwerpafdeling van Remco.’

In die periode heb ik me aangemeld voor de opleiding van industriële vormgeving aan de Kunstacademie. Ik werd niet toegelaten omdat ik weinig kennis had over kunst en vormgeving en kreeg toen het advies om mijn kennis op dit gebied uit te breiden.

Na één jaar kon ik wel terecht op de Kunstacademie en volgde de richtingen drie dimensionale vormge-



ving en audiovisuele vormgeving. Uiteindelijk ben ik cum laude afgestudeerd. Als zodanig kreeg ik een Masteropleiding van twee jaar aangeboden. Ik heb colleges gevolgd aan de universiteit van Leichester in Engeland, van Granada in Spanje en studeerde af in Tilburg.’

Hierna ging Edward aan de slag bij architectenbureau Archi Service in Den Bosch. Daar werd hij gestimuleerd om architectuur te studeren, want er was behoefte aan ontwer-

pers. Het werd de Academie voor bouwkunst in Tilburg, maar vooraf moest hij een voorbereidend jaar doen in Amsterdam. ‘Zo’n voorbereidend jaar is eigenlijk 4 jaar HTS, maar in één jaar, dus best pittig. Het accent ligt wel uitsluitend op de gebieden mechanisch y fysica. Met mijn andere kennis kreeg ik vrijstelling en begon in het tweede studiejaar.’

Het is in deze tijd dat ik “besmet” ben geraakt met het ecologisch bouwen. Ik ontwerp voor de mens en niet voor egotrippers.

De Arubaanse gemeenschap in Nederland woont verspreid over het hele land. Daarnaast beoefenen zij ook uiteenlopende beroepen en leveren zij een wezenlijke bijdrage aan de Nederlandse samenleving.

Tijd om leden van de Arubaanse gemeenschap in de spotlight te zetten.

Noticiero zoekt deze Arubanen op en laat u aan de hand van een interview kennis maken met één van hen.

Een portret van een landgenoot in Nederland.

Ik was ontwerper en projectbegeleider van een kinderdagverblijf in Hazerswoude. Het concept gaat ervan uit dat kinderen buiten willen spelen, dus hebben wij grote serres gemaakt die grotendeels uit glas bestaat. Binnen zit een speeltuin en zandbak. Zo krijgen de kinderen het gevoel dat zij buiten spelen, terwijl zij binnen zitten. Ook de rest van het project is op een bio ecologisch manier gebouwd.’

Sinds februari 2008 heeft Edward zijn eigen bureau, genaamd Erasmusx. ‘Op dit moment lopen de zaken heel goed; ik heb genoeg projecten waar ik mee bezig ben. Er zit duidelijk groei in, vooral als je merkt dat er vanuit de markt meer vraag is naar duurzaam bouwen. Mijn laatste ontwerp is een horecaproject bij de Westeinderplassen in Aalsmeer. Er zijn twee andere architectenbureaus in de race en ik hoop binnenkort te horen of mijn ontwerp uitgekozen is door de projectontwikkelaars.’

Vanwege zijn inzet voor bio ecologische bouwen is Edward gevraagd als adviseur van de gemeente Schijndel en geeft hij ook lezingen op diverse scholen.

Voor het Astmafonds lopen er twee proefschoenen waar Edward bij betrokken is. ‘Wij zien dat steeds meer stoffen gevaarlijk zijn voor ons leefmilieu. Bij deze proeven passen wij de ervaring toe die wij hebben met bepaalde materialen en ventilatiesystemen. Wij moeten ervoor zorgen dat wij voor de komende twintig jaar een veel gezonder leven gaan leiden en dat alles wat wij neerzetten ook

vervolg →

AIB investeert in Suriname

De Aruba Investment Bank (AIB) gaat 7 miljoen dollar investeren in het Wyndham Garden hotel in Paramaribo, Suriname. Ondernemer Oemar Chiragally zette zijn handtekening onder het contract waarmee de financiering van het project rond is.

AIB directeur Frensdel Giel heeft bevestigd dat de bank betrokken is bij het project. 'Het betreft een hotelcomplex met onder meer een winkelcentrum en een bioscoop. Wij hebben de leiding in een consortium dat de financiering van het project draagt. De gelden hiervoor worden overigens uit het buitenland aangetrokken, niet uit Aruba', aldus de directeur. Het consortium bestaande uit onder meer AIB, Hakrinbank en Fatum, heeft tien miljoen dollar bij elkaar gebracht om het viersterren hotel te financieren.

Volgens de bankdirecteur heeft AIB al langere tijd een relatie met

Suriname en zijn ze ongeveer 1,5 jaar geleden in gesprek geraakt over de bouw van het hotelcomplex. Het is wel de eerste grote investering van AIB buiten het Koninkrijk. Binnen de eilanden van het Koninkrijk heeft AIB al aanzienlijke investeringen lopen. Giel geeft aan dat de financiering van het hotelcomplex past in het beleid van de bank om meer te investeren in de Caribische regio.

Na de ondertekening bedankte Chiragally de Arubaanse bank voor haar vertrouwen. De Surinaamse minister van Financiën was ook bij de ondertekening aanwezig en vertelde dat 'de regering zeer ingenomen is met het project'. Volgens de bewindsman zal de toerismesector in de nabije toekomst een belangrijke bron van inkomsten zijn. Het nieuwe viersterrenhotel komt in het hart van de hoofdstad Paramaribo te staan en moet in februari 2010 klaar zijn.



Apertura oficial di e proyecto Radex

Recientemente a tuma lugar na un di e balinan di Imigracion na Aeropuerto Reina Beatrix e apertura oficial di e proyecto Radex / RPS y cual proyecto su meta principal ta pa profesionalisa den forma eficiente e procesamento di paspoort na momento di salida y entrada di pasaheronan. E inauguracion di e proyecto aki tabata na encargo di Minister di Husticia sr. Rudy Croes. Den un forma simbolico sr. Koos Veel di Gamma Research a haci entrega di su paspoort na Minister Rudy Croes, kende na su turno a percura pa den fraccion di algun seconde e paspoort aki wordo gescan y cu esaki tambe ta duna permiso na sr. Veel pa pasa door di Imigracion Arubano.

Tawa Yrausquin overleden

De Arubaanse luchtvaartpionier Ciro Octavio 'Tawa' Yrausquin is op 80-jarige leeftijd overleden.

Yrausquin kreeg de bijnaam De Vliegende Arubaan, naar aanleiding van zijn verdiensten voor de Arubaanse en Antilliaanse luchtvaart. Zo was hij, naast piloot, directeur van de luchtvaartdienst van de Nederlandse Antillen en oprichter van de luchtvaartdienst van Aruba. Ook was Yrausquin oprichter en directeur van zowel de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) als Air Aruba. De crematie vond plaats op Curaçao.

(vervolg Interview pagina 3)



goedkoop is in het gebruik, door bijvoorbeeld het toepassen van zonnepanelen, waterwinning en goede isolatie. Met als eindresultaat dat dat het bio ecologisch bouwen niet duurder wordt dan het traditionele bouwen.'

Naast zijn werk als ontwerper en projectbegeleider is Edward ook actief als kunstenaar. Hij heeft een aantal installaties gemaakt waarvoor hij tweede werd bij de Harrie Tillieprijs van het Stedelijk museum van Roermond. Op dit moment heeft hij twee kunstprojecten lopen voor de gemeente Schijndel. 'Het betreft kunstwerken voor de wijken Grevekeur en Bonkelaar. Ook voor een speel- en leertuin in Schijndel heb ik een kunstwerk gemaakt in de vorm van een draak waar de kinderen op kunnen spelen. Ook hier is alles gemaakt van natuurlijke producten. Dat is toch zo langzamerhand mijn "trademark" geworden,' aldus Edward Erasmus.



Directora SKOA a bishita Minister Croes

Directora di Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA) sra. Josette Daal a haci un bishita di cortesia cerca Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes.

Sra. Daal tabata na Hulanda pa entre otro tene solicitudnan pa maestro na skolnan di SKOA. Ela duna un relato ariba e trabaonan aki y tambe ariba e ultimo desaroyonan na SKOA y enseñansa na Aruba.

E mandatario a desea sra. Daal tur clase di exito den su funcion nobo, esta directora di SKOA. Tambe sr. Croes a enfatisa na directora di SKOA, cu semper Cas di Aruba ta na disposicion di SKOA pa nan trabaonan cu mester keda haci na Hulanda.

Gratis verblijf voor reisagenten

Nederlandse reisagenten kunnen tot 15 december van dit jaar, zes nachten gratis op het eiland verblijven. Verkeersbureau ATA heeft aansluitend op de Aruba campagne 'Gun jezelf Aruba' het zogeheten jaarlijkse Travel Agent Month (TRAM) programma aangepast zodat reisagenten uit eigen ervaring toekomstige vakantiegangers kunnen adviseren.

Deelnemende reisagenten hoeven dus alleen de vliegtickets te betalen. Het verblijf in de hotels is geheel gratis. Bovendien kunnen de agenten een reisgenoot naar keuze meenemen. Om deze groep kennis te laten maken met verschillende hotels krijgen ze een aantal nachten in de High Rise en in de Low Rise hotels aangeboden. Voor beide typen hotels kunnen ze drie voorkeuren opgeven, op basis van beschikbaarheid wordt bepaald in welk van deze drie opties wordt verbleven.

Met het TRAM-programma worden de reisagenten bedankt en beloofd voor het werk dat ze als ambassadeur van het eiland voor Aruba verrichten, aldus Ahata-voorzitter Rob Smith. 'Professionele reisagenten zijn heel belangrijk voor Aruba', legt Myrna Jansen van ATA uit. 'Het TRAM-programma is speciaal voor hen opgericht. Wij willen de reisagenten graag de mogelijkheid geven om Aruba te bezoeken. Bij thuiskomst kunnen zij vervolgens uit eigen ervaring putten om toeristen te informeren over dit ideale vakantie-eiland.'

De Minister van Toerisme ing. Edison Briesen wil dat er meer geld wordt gepompt in de promotie van Aruba als vakantiebestemming. Dit omdat de vooruitzichten voor het tweede kwartaal nog slechter zijn dan de eerste drie maanden van dit jaar.

De sector verwacht in het tweede kwartaal dat het aantal verblijven met 35 procent zal dalen. Voor de 'zomermaanden' zoals juli zijn amper reserveringen binnengekomen, aldus hotelorganisatie AHATA. Deze deed dit jaar al eerder een beroep op de regering om met extra geld over te brug te komen voor de sector die sterk te lijdt onder de wereldwijde crisis. Briesen lijkt

Inauguración di Caya Regina 'Ina' Oduber-Croes



Recientemente a tuma lugar e desvelo di e borchu cu ta indica nobo di e caya cu ta pasa dilanti di Isla di Oro y caba te na e rotonde nobo na Pos Chikito. E caya aki a haya number di Regina 'Ina' Oduber-Croes.

Regina, mihor conoci como Ina a nace dia 28 di maart 1928 y a fayecé dia 15 di februari 2002 na e edad di 73 años. Ina tabata un persona hopi queri den e pueblo di Pos Chikito y Savaneta. Aunque descendiente di Pávilon, Santa Cruz, Ina a ser bon ricibi den e barío di Savaneta, unda

e cu su casa a biba pa un tempo y despues tambe den Pos Chikito ora nan a muda pa Pos Chikito, unda nan a biba pazuid di Panaderia Baby Bakery cu awor ta Rey Hing, mientras nan tabata traha cas pazuid di Oduber Welding Shop cu tabata di su casa Adolfo 'Dochi' Oduber.

Ina tabata un ser hopi special, un persona cu hopi amor y cariño pa su prohimo. Un persona cu semper tabata cla pa yuda tur esnan cu tabata tin mester di su ayudo. E ta bon conoci pa su actonan di bondad, no

solamente den tempo di Pasco, ora e tabata prepara su macutonan pa e repartí, pero tambe durante aña e tabata bishita familiaran cu tabata den necesidad y yuda unda cu e por a yuda. Ina a yuda hopi tambe pa locual ta misa di Savaneta. Despues cu el a stop di canta riba koor, el a keda duna su aporte na su religion y su misa. Un cos mester keda menciona ta, cu e no ta gusta pa bisa man robez kico man drechi ta haci. Semper e kier keda incognito. E no tabata gusta ta den centro di atencion.

Minister wil extra geld voor promotie toerisme

nu overtuigd nadat tijdens de jaarlijkse toerismeconferentie ATCA de hotelsector en ook de luchthaven met negatieve cijfers kwamen. In de presentatie aan de buitenlandse reisagenten en vervoersmaatschappijen op de toerismeconferentie gaf AHATA aan dat de 'last minute pick up' voor de maanden mei en juni nog slechter uitvalten dan in het eerste kwartaal van dit jaar. Voor de rest van het jaar blijft het bovendien gissen, aldus AHATA, hoewel de verwachtingen zijn dat de markt zich in september/oktober stabiliseert.

Vorig jaar kreeg de sector 10 miljoen dollar extra van de overheid voor de promotie en uitvoering van het zogeheten contingency

plan, een gezamenlijk aanpak van de overheid en het bedrijfsleven om het aantal toeristen op peil te houden. Dit bedrag blijkt nu dus niet voldoende, aldus minister Briesen die bovendien niet alleen meer geld wil, maar ook het plan wil wijzigen. Tegelijkertijd vraagt hij zich af of het allemaal voldoende is voor de sector, omdat ook de andere 38 eilanden in de regio druk bezig zijn enorme bedragen in het toerisme te pompen. Ook geven ze flinke kortingen van rond de 20 tot 25 procent in de slag om de toerist.

Briesen: "Ik ben blij dat de sector hier dit soort kortingen nog niet geeft, omdat het later moeilijker wordt de prijzen weer te verhogen.

Het gaat nu nog om kortingen van 10 procent."

Ondertussen probeert de bewindspersoon ook de Zuid-Amerikaanse markt weer aan te trekken. Dit nadat vorige week de luchthaven meldde dat mede door het verbod op charters door de Venezolaanse autoriteiten het aantal passagiers uit dat land sterk is gedaald. Briesen vliegt daarom zondag naar het Zuid-Amerikaanse land om dit probleem aan te kaarten bij de Venezolaanse minister van Infrastructuur en Toerisme. Daarnaast zegt de minister over een paar maanden een grote toerismebeurs in Brazilië te bezoeken om daar vliegtuigmaatschappijen te overtuigen naar Aruba te vliegen.

South Beach in ontwikkeling

Het nieuwe winkelcentrum South Beach Mall is nog volop in ontwikkeling. Sushizaak House of Japan naast koffiehuis Segafredo gaat binnenkort open.

Het Japanse restaurant krijgt bovendien een kleine bar aan de voorkant van het winkelcentrum waar gasten onder meer hun sushi en sake kunnen nuttigen.

Op de nu nog leegstaande tweede etage boven Hard Rock Café komt een Chinees restaurant. Naar verluidt een vestiging van het populaire restaurant Blossoms in het Westin hotel.

Naast dit nieuwe wokrestaurant komt het Indiase restaurant Taj

Mahal, nu nog gelegen in downtown Oranjestad, daarnaast komt een soort surf- en skateshop. De tweede etage van het andere pand wordt het nieuwe onderkomen van radiozender Magic FM, een accountantsbureau en een architectenfirma.

Het voormalige Kool Runnings wordt over enige tijd heropend als tropische lounge restaurant. Met een nieuwe gevel, een rustige luxe-uitstraling en betaalbare prijzen hoopt de eigenaar meer klanten te trekken dan het Jamaicaanse restaurant, dat enkele maanden na de opening alweer de deuren sloot.

Camarada-Aruba cu actividadnan pa schutternan y ex-militarnan

Vereniging Camarada-Aruba a organisa un dia pa tur ex-militar, schutter y civil cu a sirbi den e cuerpo militar y cu ta bibando na Aruba. Riba e dia aki esnan presente a ser informa pa e directiva actual y tambe esnan interesa por a inscribi como miembro.

E promer miembro cu a inscribi tabata señor Emitterio (Emy) Angela, kende a nace dia 3 di maart 1925 y cu a cuminsa su servicio militar dia 1 di July 1943 y kende lo bira miembro extraordinario pa su meritonan como schutter y su

edad. Tambe señor Rosendo (Elio) Tromp lo bira miembro extraordinario pa su meritonan como schutter y su edad.

Un di e proximo actividadnan lo ta e reclutamento di miembro dia 1 di mei venidero durante di 'Opendag' na marinierskazerne Savaneta caminda cu Camarada-Aruba lo bai tin su tent banda di e edificio di Kustwacht. Durante e actividad aki tur ex-militar, schutter y civil cu a sirbi e cuerpo militar y cu ta bibando na Aruba ta ser jama pa inscribi y bira miembro pa un bon causa.

Handelsmissie Colombia

De Nederlandse ambassadeur Marion Kappeyne van de Coppello zal op 24 mei een handelsmissie vanuit Colombia vergezellen. Een aantal Colombiaanse zakenlieden komen voor twee dagen op bezoek om mogelijkheden tot handel met het eiland te onderzoeken.

Een onderzoek uit 2008 van het Centraal Bureau voor de Statistiek wijst uit dat Colombia met een waarde van 70 miljoen dollar op de derde plaats staat als meest relevante handelsland voor Aruba, na de Verenigde Staten en Nederland. De laatste tijd worden steeds meer producten uit Colombia in winkels en supermarkten op het eiland verkocht. Dit brengt interessante mogelijkheden met zich mee voor zowel de handelaars als voor de consumenten. Kappeyne van de Coppello zal tijdens deze reis de Colombiaanse zakenmannen begeleiden. Handelsattaché Joel Brounen zal ook aanwezig zijn. De Kamer van Koophandel van Midden-Amerika en de Cariben zorgen voor de organisatorische aspecten. De lokale organisatie ligt in handen van de Kamer van Koophandel (KvK) van Aruba. KvK rekent zeker op ongeveer 20 Colombiaanse firma's van verschillende sectoren, zoals onder andere de bouwindustrie, de energiesector, medische voorzieningen en meubelverkoop. Twee jaar geleden was er een soortgelijke missie georganiseerd waar ongeveer 35 Colombiaanse bedrijven aan meededen.

Bestuur Passaat bezoekt Gevolmachtigde Minister

Het Passaat Bestuur 2008-2009 bracht een bezoek aan de Gevolmachtigde Minister van Aruba Frido Croes. Aanwezig bij deze bijeenkomst waren de Voorzitter Milagros Rodriguez-Navarro, Penningmeester Valery Tomsjansen, Commissaris Intern Silvia-Monica Semeleer en Commissaris Extern Nadjeska Servanie.

De bedoeling was dat de Gevolmachtigde Minister kennis maakte met het nieuwe bestuur en dat het bestuur het beleidsplan voor dit jaar presenteerde. Ook was het doel van dit bezoek om de relatie tussen het Arubahuis en Passaat te onderhouden en te versterken.

Tijdens de ontmoeting met minister Croes werd gesproken over de activiteiten die op de jaarplanning staan namelijk het jaarlijkse Symposium, Basketball Battle, Domino Contest en diverse Workshops. Het jaarlijkse symposium heeft als titel 'Met een Krachtige Identiteit naar de Arbeidsmarkt'. Het bestuur heeft aan de bewindsman uitgelegd wat hun plannen zijn met betrekking tot het werven en meer betrekken van Arubaanse studenten bij Passaat. Zowel de heer Croes als het bestuur zien de toegevoegde waarde om deel te nemen aan een studentenvereniging.

De acties die Passaat hebben genomen met betrekking tot de Arubaanse studenten zijn het adverteren en het bekend maken van de studentenvereniging op de verschillende middelbare scholen op Aruba. Tenslotte heeft het bestuur de minister een inzicht gegeven over wat er in de studentenwereld nu speelt m.b.t alle zorgen over de zorgtoeslag.

De Gevolmachtigde Minister wenste het bestuur veel succes toe met hun plannen en hun werk ten behoeven van Antilliaanse en Arubaanse studenten.



KONINKRIJKSSPELEN OP ARUBA



De Arubaanse sporters tijdens de sluiting van de Koninkrijksspelen 2007 in Den Haag

Dit jaar is Aruba gastheer voor de Koninkrijksspelen. Tijdens de spelen, die plaatsvinden van 25 tot en met 31 juli, zullen ongeveer 300 sporters van de drie Rijksdelen in zeven takken van sport tegen elkaar uitkomen. Sporten die op het programma staan zijn: honkbal, softbal, voetbal, zwemmen, atletiek, synchroon-zwemmen en taekwondo. De Koninkrijksspelen worden, in nauwe samenwerking met de lokale sportbonden, door de Stichting Koninkrijksspelen georganiseerd.

Minister van sport Ramon Lee, uitte zich erg verheugd over het feit dat de Koninkrijksspelen dit jaar op 'ons geliefde eiland Aruba' gehouden worden. Het is voor hem 'een waar voorrecht om de delegaties van de Koninkrijksspelen uit Nederland en de Nederlandse Antillen te mogen verwelkomen. Behalve dat de jeugdige sporters uit de drie Rijksdelen een week lang met elkaar zullen optrekken op sportief gebied, zal er tijd over zijn om onze bevolking te leren kennen en te genieten van wat ons prachtige eiland te bieden heeft.'

Speciaal voor de spelen is er een website: www.koninkrijksspelen.aw in het leven geroepen. Op de website is alle informatie over de ko-

ninkrijksspelen te vinden, onder andere informatie over wedstrijdschema's, uitslagen, sportaccommodaties, maar ook zullen er foto's geplaatst worden.

De sporters uit Nederland worden op 23 juli verwacht, de overige deelnemers komen een dag later aan. Ze worden ondergebracht in het Holliday Inn hotel. Op één locatie na is inmiddels bekend waar de wedstrijden plaatsvinden. De koninkrijksspelen zijn bedoeld voor de jeugd van het Koninkrijk der Nederlanden en hebben als doel om de ontwikkeling van jong sporttalent te bevorderen en het wederzijdse begrip tussen de Nederlandse, Antilliaanse en Arubaanse leden van het Rijk te ontwikkelen en te stimuleren.

Zo wil de organisatie de basis voor wederzijds respect, waardering en samenhang vergroten.

De Koninkrijksspelen werden in 1966 voor het eerst gehouden. De Stichting Koninkrijkssportloge (KSL) werd, met een hoofdbestuur en een landelijk bestuur in ieder Rijksdeel, hiertoe opgericht. Wijlen Prins Claus was daar erevoorzitter van.

Vanaf de start van het sportevenement tot 1975, hebben de Nederlandse Antillen, Suriname en Nederland eraan deelgenomen. De onafhankelijkheid van Suriname in 1975 leidde tot een onderbreking van het evenement. In 1979 werden de Koninkrijksspelen, zonder Suriname weer hervat

tot 1983. In dit jaar werd ook de KSL opgeheven. Tijdens de viering van het 40-jarig bestaan van het Statuut van het Koninkrijk op 15 december 1994 hebben de drie bewindsvrouwen – Martha Dijkhoff (Nederlandse Antillen), Lili Beke (Aruba) en Erica Terpstra (Nederland) – het initiatief genomen om de spelen weer te hervatten. Dit met het oog op het vergroten van het besef dat de Rijksdelen tot één Koninkrijk behoren. Vanaf 1995 zijn de Koninkrijksspelen weer van start gegaan.

De Koninkrijksspelen worden om de twee jaar gehouden in een van de drie Rijksdelen en daarbij is iedere keer een van de Rijksdelen de gastheer.

≡ Triangulo ≡

Swingende cross-over Caribische en avantgarde muziek

Op 22 mei 2009 gaat in het Muziekgebouw aan 't IJ in Amsterdam *Triangulo* in première. *Triangulo* is een bijzondere samenwerking tussen Cello Octet Amsterdam en een ensemble, bestaande uit Marlon Titre op gitaar, Yuchi Córdoba, percussie, Sven Schuster, bas, en zangeres Yanying Song. Samen presenteren zij een cross-over van verschillende muziekstijlen, geïnspireerd op zowel Caribische klanken als hedendaagse avantgarde muziek. Voor *Triangulo* schreven Marlon Titre en Yuchi Córdoba een aantal nieuwe stukken die gebracht worden in combinatie met enkele bestaande werken uit het repertoire van het Cello Octet en het ensemble. Het project omvat een tournee in Nederland en naar het Caribisch gebied, en een educatief onderdeel met workshops voor middelbare scholen en talentontplooiing van jongeren.

Triangulo neemt het publiek mee naar de Cariben. De natuur, de zee en de mystiek van de eilanden vormen een inspiratiebron voor een avondvullend programma vol swingende, ontroerende en spannende nieuwe composities.

Een aanstekelijke combinatie van lyrische melodieën en een strakke groove: voor het *Triangulo* project hebben Marlon Titre en Yuchi Córdoba een muzikale taal ontwikkeld die op de grens ligt van Caribische folklore, jazz en 21^{ste} eeuwse avant-garde. De nieuwe composities en arrangementen zijn uitgeschreven, maar daarbinnen is ruimte voor improvisatie. Daardoor is het mogelijk dat de musici buiten hun gebruikelijke muzikale kaders treden: de cellisten gebruiken hun cello als percussie instrument en zij improviseren.



Cello Octet Amsterdam (voorheen *Conjunto Ibérico*) werd in 1989 opgericht door dirigent en cellist Elias Arizcuren. Het ensemble heeft momenteel zo'n zeventig originele werken op haar repertoire staan en dertien CD's uitgebracht. Pillars van het repertoire zijn eigentijdse muziek en Spaanse en Zuid-Amerikaanse muziek. In 2008 nam cellist Robert Putowski het artistiek leiderschap over van Arizcuren. Hiermee sloeg het octet deels een nieuwe weg in. Het octet wil een bijdrage leveren aan de ontwikkeling van het repertoire voor cello en zoekt actief naar nieuwe samenwerkingsverbanden om verschillende muziekstijlen te combineren.



Marlon Titre, afkomstig uit Aruba en afgestudeerd in gitaar en in compositie aan het Koninklijk Conservatorium Den Haag, geldt als een van de meest veelzijdige gitaristen en componisten van zijn generatie. Op zijn achttiende werd hij Junior Composer in Residence van het Residentie Orkest. Een paar jaar later won hij de eerste prijs op het prestigieuze Michele Pittaluga internationaal gitaarconcours in Italië. In 2007 schreef hij een compositie voor de 'Classic Express', de mobiele concertzaal van het Prinses Christina Concours, dat al door meer dan 10.000 basisschoolleerlingen werd uitgevoerd. Marlon Titre is in Nederland en daarbuiten een graag gezien docent en spreker in het hoger onderwijs en op muziekfestivals.

Yuchi Córdoba is geboren en getogen op Curaçao. Hij is een percussionist met een grote speelervaring in Caribische, Latijns-Amerikaanse en Afrikaanse stijlen en heeft samengespeeld met Izaline Calister, Paquito d'Rivera, Denise Jannah, Randal Corsen en Fra Fra Sound. Hij was medeoprichter van de band ISSOCO, waarmee hij op het Film Festival Gent de 'Best Soundtrack Award' won voor de film *Almasita di Desolato* en in Puerto Rico de prijs voor de beste culturele groep. Aan de Berklee College of Music won hij de 'Award for Outstanding Rhythm Ability' en op Curaçao ontving hij de 'Gordito di Oro' Award als beste percussionist. Yuchi is ook actief als docent en begeleider bij verschillende educatieve projecten in binnen- en buitenland.

